

## **Yech yilo kwaan mkee Pab lo re xaa yezh Tesalónica**

### *Dix cheen Pab*

<sup>1</sup> Dix re gu.

Na nak Pab; nu Silban nu Timoteo nzo kwaan na nee. Kakee na yech ne xaal na lo re gu, xaa Jesús, xaa nzho yezh Tesalónica. Dios nak Xuz be, nu Jesucrist nak Xaa Nabeyy be. Nzhekla na luu Dios yalnkele cheen xaa lo gu zee chul kwi rese gu.

### *Nzaa nu dixkix lo Dios kwent cheen xomod ngwii gu lo Dios*

<sup>2</sup> Leezha nii nu lo Dios tubka nzaa nu dixkix lo xaa nel nye nzo gu lo xaa.

<sup>3</sup> Nu tubka nselazh nu nzaa nu dixkix lo Dios, xaa nak xuz be, nel tubka ngwii gu lo xaa, nu kwaan dub lextoo gu nkee gu xchiin xaa, nel nkela gu xaa, nu xomod nye nzo gu lo Jesucrist Xaa Nabeyy be, nu tubka nkambaz gu bare xaa.

<sup>4</sup> Kwaanzee wech nu bzan, ne be Dios mleey gu nel nkedoola xaa gu.

<sup>5</sup> Nu leezha mzaa nu kwent wdizh chul lo gu, nanebtse ngunii nuya kwaan wdizh, nel noka mle Mbi Naban kwaan gro lo gu, zee ne gu wli re kwaan nguné nu lo gu. Nu noka ne gu nali mod nzhale mle nu leezha myaad nu lo re gu, nel mle nu zee mkayaa gu re kwaan wen.

<sup>6</sup> Nu lee re gu ngok kwenta nu, nu kwenta Xaa Nabeyy be. Nu nixa mded doo gu bid, lee Mbi

Naban mle zee nyakdoola gu mkayaa gu wdizh chul.

<sup>7</sup> Nu snee mlu gu lo re xaa Jesús, xaa nzho re yezh cheen Macedonia nu re yezh cheen Acaya, mlu gu lo xaa nen xomod nzhaal wii xaa lo Jesús.

<sup>8</sup> Kwaanzee re gu mle zee lee wdizh chul cheen Xaa Nabeyy nzhayon zyen doo myet re yezh, nu nanebt re yezh cheen Macedonia nu re yezh cheen Acaya noka stub naz re yezh, sbaa lee re xaa ngune xomod ngwii gu lo Dios nu nankintra zaa nu kwent lo re xaa xomod mkayaa gu xtizh Dios.

<sup>9</sup> Nel rese xaa ba nzaa kwent lo nu xomod wen doo mkayaa gu nu, leezha myaad nu lo gu, nu xomod ta mlaa gu re maj kwaan nambant, kwaan nawlit nak Dios, nu mzelo gu mwii gu lo Dios, xaa mban, xaa wlipa nak Dios, nu mzelo gu mkee gu xchiin xaa.

<sup>10</sup> Noka nzaa re xaa ba kwent xomod nkambaz re gu bare Jesucrist naz yiba, xaa nak Xgann Dios. Dios mseban xaa. Nu nebse lee xaa nzho mod la re be lo yalzi kwaan xaal Dios.

## 2

### *Zhiin kwaan mkee Pab yezh Tesalónica*

<sup>1</sup> Wech nu bzan, nela gu lee zhiin kwaan mkee nu lo gu mrekeya.

<sup>2</sup> Noka nela gu xomod mted re xaa yezh Filipos nu bid, nu xomod mzaa xaaya yenn nu, per nixa mnayii re xaa ngune nu, Dios mlo balor lextoo nu zee mzaa nu kwent wdizh chul cheen xaa lo gu.

<sup>3</sup> Wli doo kwaan mzaa nu kwent lo gu, nu nixa nangut yalnCADE lo xgab cheen nu, zee kade nu gu.

<sup>4</sup> Dios mleeey nu, nu mzaa xaa zhiin ne le nu, zee zaa nu kwent wdizh chul cheen xaa, kwaanzee nzaa nu kwenta. Nu nankwaant nu nix gak lextoo re myet ne nu, lee nu nkwaan gak nix lextoo Dios ne nu, xaa nlabeyy lextoo rese be.

<sup>5</sup> Noka nela gu nik tub welt nambedizht nu nadoo lo gu zee zaa gu demi lo nu; Dios ne kwaane.

<sup>6</sup> Nu nixa namkwaant nu zee wdizh wen re myet nu, nixa re gu; nu nixa nzho mod ngnaab nu kwaan nkin nu lo gu, nel mer Jesucrist mzaa yalnabeyy lo nu,

<sup>7</sup> per lee nu nadoo doo ngok nu lo re gu mod tub ngwnaa, me nkano madoo.

<sup>8</sup> Tant mkeladoo nu gu, nanzheklat nu zaa nu kwent nebse wdizh chul lo gu, noka nzhekla nu zaa nu leeka nu lo gu, nel tant nkeladoo nu gu.

<sup>9</sup> Rese gu wech nu bzan, selazh gu xomod mkee nu zhiin leezha mzo na lo gu, zee mle nu gan kwaan ndaw nu. Zhe nu yaal mkee nu zhiin zee nangokt nu storb lo re gu, leezha mzaa nu kwent wdizh chul cheen Jesús lo re gu.

<sup>10</sup> Re gu nu Dios ne xomod wen nu nali ngok nu lo re kwaan mle nu, zee nik tub xaa nagaazht tub kwaan tich nu lo gu.

<sup>11</sup> Noka nela gu xomod mzaa nu konsej lo gu nu xomod mseleyy nu kad tub gu, modxa nle xaa lo xinn xaa.

<sup>12</sup> Nu noka mseed nu re gu xomod nzhaal le be rese kwaan nel xaa Dios nak be, xaa mleeeyla be zee kayaa be paro nabeyy xaa, pa chul cheen xaa.

<sup>13</sup> Kwaanzee tubka nzaa nu dixkix lo Dios, nel leezha mzaa nu kwent wdizh chul lo re gu, nu mkayaa guya mod xtizh Dios nu nambint guya

mod xtizh myet. Nu leeya wlipa nak xtizh Dios nu nkeeya zhiin lextoo gu, xaa nzhona.

<sup>14</sup> Wech nu bzan, rese gu ne leezha mrenal leeka re sawlazzh gu gu, myela gu leeka mod myela re xaa Jesús, xaa nzho yizhyo Judea, nel leeka re sawlazzh nu xaa Israel, mrenal re xaa ba,

<sup>15</sup> nu noka mbit xaa Jesús, Xaa Nabeyy be, modxa mbitaka xaa re xaa mzaa kwent kwaan nzhé Dios lo lee xaa yilo, nu leeka re xaa ne mlou re nu lazh nu, nel nayii doo xaa ne xaa rese xaa nanakt xaa Israel. Tira nanyulat Dios re xaa snee nle,

<sup>16</sup> nel nanlaat xaa zaa nu kwent wdizh chul lo re xaa nanakt xaa Israel, zee noka re xaa le gan yalnaban kwaan tira. Nu snee leeka re xaa ba kazhibra jwalt tich xaa. Kwaanzee nal lee yalnayii cheen Dios kalala tich re xaa ba.

### *Pab nzhekla ya Tesalónica stub welt*

<sup>17</sup> Wech nu bzan, xep gwluuzh leezha pensa mtexonn xaa nu lo re gu, nu nixa nangwiit nu gu per tubka nzelaazh nu gu, nu nzhekla doo nu yiid nu lo re gu stub welt.

<sup>18</sup> Zyen doo welt nzhekla na ngal na lo gu, nu rese nu ngu doo yek ngid lo gu, per nanglaat Maxuu ngid nu.

<sup>19</sup> Per kwaan nle nix doo lextoo nu nak re gu. Nel leezha bare Jesucrist, Xaa Nabeyy be, to nu yalxwa nel nye nzo gu lo xaa, xaa kwaan nkambaz be.

<sup>20</sup> Wlipa na, re gu nak kwaan nle chul lextoo nu.

## **3**

### *Pab mxaal Timoteo lo re xaa yezh Tesalónica*

<sup>1-2</sup> Nu nzhekla doo nu ne nu nen xomod nzho gu, kwaanzee mxaal nu wech Timoteo lo re gu, nixa laa xaa techo nu yezh Atenas. Nu Timoteo nak tub xaa nkee xchiin Dios, nzaa xaa kwent wdizh chul cheen Jesucrist. Kwaanzee mxaal nu xaa, zee le xaa yudar gu zee mas nyera zo gu lo Jesús,

<sup>3</sup> zee nik tub gu nalaat Dios leezha nzhin re yalzi lo gu. Nel nela gu nzhaal ded re be kwaane.

<sup>4</sup> Nu sbaa né nu lo re gu leezha nzhika nu kwaan re gu, lee re mbizh kwaan ded be bid mzhin gaxla, nu sbaa ngoka mod nela re gu.

<sup>5</sup> Kwaanzee, naxektra na kwaz na nu nzhekla doo na ne na xomod nzhi gu ngwii gu lo Jesús, kwaanzee mxaal na Timoteo, zee nzho mod ne na xomod nzhi gu. Nel mle doo na xgab napa lee Maxuu ngkiil gu zee nglaa gu wii gu lo Dios, zee lee re zhiin kwaan mle na lo gu nalexchiint.

<sup>6</sup> Lee nal mbarela Timoteo nyaad ngwa lo re gu, nu nguné xaa nen xomod tubka ngwii gu lo Jesús nu xomod nkela gu tub gu stub gu. Noka né xaa nen xomod nselazh gu re nu, nu nzhekla doo gu zhaal be stuba, leeka mod nzhekla re nu.

<sup>7</sup> Kwaanzee wech nu bzan, nixa kaded doo nu bid, per chul doo mseleyy gu re nu gorna mbin nu lee re gu tubka ngwii lo Jesús.

<sup>8</sup> Nu gorna mbin nu lee re gu nye nzo ngwii lo Xaa Nabeyy, kwaane nle zee nix doo ngok lextoo nu.

<sup>9</sup> Kwaanzee nyentra wdizh kwaan yé nu nzaa nu dixkix lo Dios kwent cheen gu, nel gu mle nix doo nzhak lextoo nu lo Dios.

<sup>10</sup> Zhe nu yaal kanaab nu lo Dios zee yiid nu lo re gu stuba, zee seedra nu gu, zee nyera zo gu wii

gu lo Dios.

*Pab nzaa dixkix lo Dios*

<sup>11</sup> Nu nal naab na lo Dios, xaa nak Xuz be nu lo Jesucrist, Xaa Nabeyy be, zee nzho mod yiid nu lo gu stuba.

<sup>12</sup> Noka kanaab nu zee lee Xaa Nabeyy le roora yalnkala cheen gu, zee masra kela gu tub gu stub gu, nu sbaaka kela gu stub naz re xaa, modxa nkela nu gu,

<sup>13</sup> zee snee nyera zo gu lo Dios, zee nambey gak gu lo Xuz be Dios, gorna bare Jesús, Xaa Nabeyy be, kwaan rese xaa nali lo xaa.

## 4

*Xomod nzhekla Dios yo be*

<sup>1</sup> Kwaanzee nal wech nu bzan, naab nu lo gu nu nabeyy nu lo gu kwaan yalnabeyy cheen Jesús, Xaa Nabeyy be: Ble gu kwaan nyula Dios mod kaleka guya axta nal, modxa mseed nu re gu.

<sup>2</sup> Nel ne wen gu xana re kwaan mnabeyy nu le gu kwaan yalnabeyy cheen Jesús, Xaa Nabeyy be.

<sup>3</sup> Kwaan nzhekla Dios nak zo be nali lo xaa, nu nik tub be nachaalt stub cho nanakt sa be.

<sup>4</sup> Kwaanzee kad tub be nzhaal kanap be xkwerp be zee gaka kwaan nzhuul nu nambey lo Dios.

<sup>5</sup> Kwaanzee nalet be mod nle re xaa nanakt xaa Jesús, re xaa nle rese kwaan nzhekla xkwerp.

<sup>6</sup> Kwaanzee nik tub be nanzhaalt le kwaan nawent ne lo wechxinn be, nel Xaa Nabeyy ted re xaa leya bid, modxa ngunéla nuya lo gu yilo.

<sup>7</sup> Nel namrezht Dios be le be kwaan nawent, sinka mrezh xaa be zee gak be nambey lo xaa.

<sup>8</sup> Kwaanzee loka xaa nanzaat yek gon re kwaan nguné nu, nalet lo myet nanzhont xaa diizh, sinka lo Dios, xaa mzaa Mbi Naban lo re be, nanzhont xaaya.

<sup>9</sup> Nankintra kee nu lo gu xomod nzhaal kela gu tub gu stub gu, nel leeka Dios mseed gu nzhaal kela gu tub gu stub gu.

<sup>10</sup> Nu sbaaka nkela gu rese xaa Jesús, xaa nzho yizhyo Macedonia. Per wech nu bzan, naab doo nu lo gu zee masra ble guya kad mbizh.

<sup>11</sup> Nu modxa mxaal nu lo gu: Nzhaal yo chul gu, nu narept gu paro nakabezht xaa gu, sinka bkee gu zhiin zee le gu gan kwaan gaw gu,

<sup>12</sup> nu snee nik tub kwaan nayojwalt lo gu, zee nankint naab guya lo stub naz xaa, nu sbaa lee re myet wdizh wen re gu.

### *Xomod bare Jesucrist stuba*

<sup>13</sup> Nu nal wech nu bzan, nzhekla nu ne gu cho kwaan gak kwaan re xaa Jesús, xaa ngutla, zee nagakt nalest lextoo gu modxa nales doo nzhak lextoo re xaa nakwazt kayaa nik tub kwaan gorna yet xaa.

<sup>14</sup> Na nii kwaan nela rese be: Lee Jesús ngut nu mroban stub welt, leeka sbaa seban Dios re xaa ngutla, xaa nak xaa Jesús.

<sup>15</sup> Nu kwaanzee nii nu lo re gu leeka wdizh kwaan mzaa Xaa Nabeyy lo nu; lee re be, xaa mbanaka axta leezha bare Xaa Nabeyy, nayanert be zhin lo Xaa Nabeyy ke re xaa ngutla.

<sup>16</sup> Nel leezha bare Xaa Nabeyy lo yizhyo ne, lee xaa nii nye doo kwaan yalnabeyy cheen xaa, nu noka tub mandad cheen Dios nye doo kozhe, nu

noka lee trompet cheen Dios kwezh, zee lee re xaa ngut, xaa mwii lo Jesucrist, roban yilotlaka,

<sup>17</sup> zeera lee re be, xaa mbanaka, lis xaa zhaal kwaan re xaa mroban lo xkaw, nu snee tira zo re be kwaan lee xaa.

<sup>18</sup> Kwaanzee zaa be balor lextoo tub be stub be kwaan re wdizh ne.

## 5

<sup>1</sup> Kwaanzee wech nu bzan, lee mbizh o gor kwaan gak re kwaane, nankintra kee naya,

<sup>2</sup> nel ne wen re gu, lee mbizh kwaan bare Xaa Nabeyy zhin mod tub wann, xaa nzhin yaal, gor nyent cho nle xgaba.

<sup>3</sup> Gorna lee re myet yé: “Wen nzho be nik tub kwaan nankint le be xgab”, gorzee ta zhin mbizh ded xaa bid. Kwaane gak mod yalne kwaan nzak tub ngwnaa, me gal xiin, nu nyent mod laa xaa lo kwaane.

<sup>4</sup> Per wech nu bzan, nanzot be lo yalnakaw, zee lee mbizh kwaan bare Xaa Nabeyy zhin lo be mod nzhin tub wann, kwaan nankambazt be.

<sup>5</sup> Per rese be nak xaa nzo zhe nu nzo be lo xni cheen Dios, nanakt be xaa nzo yaal, xaa nzo lo yalnakaw.

<sup>6</sup> Kwaanzee nanzhaalt la mkaal lo be lo kwaane mod lo stub naz xaa, sinka kanap be be, list zo be.

<sup>7</sup> Lee re xaa nzha, yaal nzha xaa; nu re xaa nzho nzoo, yaalka nle xaaya.

<sup>8</sup> Per lee re be nak xaa zhe; kwaanzee yano be yek be. Nzhaal gak be mod tub soldad, xaa list nzo, lo mod ngwii be lo Jesucrist nu lee yalnkela cheen be nak mod tub yiib kwaan nsaaw laz be. Nel



nkambaz be zaa Jesucrist yalnaban lo be, kwaane nak mod tub bchog yiib kwaan nsaaw yek be.

<sup>9</sup> Nel namleeyt Dios be zee deed be bid, mleey xaa be zee zaa xaa yalnaban lo be kwent cheen Jesucrist, Xaa Nabeyy be.

<sup>10</sup> Kwent cheen be ngut Jesucrist, zee tubka yo be kwaan lee xaa, nixa chol mban be o chol ngut be.

<sup>11</sup> Kwaanzee, bzaa gu balor lextoo tub gu stub gu, nu ble gu zee xen re gu lo xcheen Dios, modxa kalela guya nal.

### *Konsej kwaan mzaa Pab*

<sup>12</sup> Wech nu bzan, kwaan dub lextoo nu naab nu lo gu, bin gu xtizh re xaa kwaan nkee xchiin Xaa Nabeyy lo gu, re xaa kwaan nseed gu.

<sup>13</sup> Nzhaal wii gu respet lo xaa nu kela gu xaa kwaan dub lextoo gu, kwent xchiin xaa kwaan nle xaa lo gu. Nu noka nzhaal kwi wen gu tub gu stub gu.

<sup>14</sup> Nu noka nabeyy nu lo gu, bgalno gu re xaa nanzheklat kee zhiin, bzaa gu balor lextoo re xaa nyent gan lextoo, nu ble gu yudar re xaa nanyet nzo lo xcheen Dios, nu tubka bye lextoo gu ne gu rese xaa.

<sup>15</sup> Nazaat gu diizh le tub xaa leeka kwaan nawent kwaan mle sa myet xaa lo xaa, sinka tubka nzhaal le gu kwaan wen lo tub gu stub gu, nu lo rese myet yizhyo.

<sup>16</sup> Tubka nix doo gak lextoo be.

<sup>17</sup> Tubka wdizhno be Dios.

<sup>18</sup> Nu tubka zaa be dixkix lo Dios lo rese kwaan, nel kwaane nak kwaan nzhekla Dios le rese xaa nak xaa Jesucrist.

<sup>19</sup> Nu nasaawt be lo kwaan nzhekla Mbi Naban le.

<sup>20</sup> Nu nanzhaalt yé be nanont re kwaan né re xaa nzaa kwent kwaan nzhé Dios lo lee xaa.

<sup>21</sup> Per nkin le wen be xgab re kwaan nii xaa, nu kayaa be re kwaan wli,

<sup>22</sup> nu naletra be kwaan nawent.

<sup>23</sup> Nzhekla na lee Dios, xaa nle zee chul nzhi be, le gak be nambey tira lo xaa, kwerp cheen be, nu xgab cheen be, nu dubse yalnaban cheen be, axta bare Jesucrist, Xaa Nabeyy be.

<sup>24</sup> Lee xaa mrezh be nak tub xaa nali doo, telisa le xaa rese kwaan né xaa.

### *Dix gwluzh cheen Pab*

<sup>25</sup> Wech nu bzan, naabka gu lo Dios kwent cheen nu.

<sup>26</sup> Nu guzh gu “dix” lo re wech be nu lo re bzan be kwent cheen nu, nu daw gu tub bit tagarlo xaa tub mod nali.

<sup>27</sup> Nu kwaan yalnabeyy cheen Xaa Nabeyy, naab nu lo gu, blab gu yech ne lo rese xaa Jesús, xaa nambey.

<sup>28</sup> Nzhekla na lee Jesucrist, Xaa Nabeyy be, luu yalnkala cheen xaa lo rese gu.

Sbaa gaka.

Pab

**Wdizh kwaan nyaadno yalnaban**  
**New Testament in Zapotec, Amatlán (MX:zpo:Zapotec,**  
**Amatlán)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Amatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Amatlán

zpo

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Amatlán

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3efd442b-8972-5bb1-99a1-81f28edf99a8